

# Adendum untuk Syarat-syarat Penawaran – Opsi Khusus untuk Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati



Adendum untuk Syarat dan Ketentuan Penawaran – Opsi Khusus untuk Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati ("Adendum") ini, dibuat dan ditandatangani mulai \_\_\_\_\_ ("Tanggal Mulai Berlaku") oleh dan antara \_\_\_\_\_ ("Klien") dan International Business Machines atau Perusahaan yang Diakuisisi IBM ("IBM"). Syarat-syarat Adendum ini mengubah atau merupakan tambahan atas syarat-syarat Perjanjian Passport Advantage IBM International, Perjanjian Passport Advantage Express IBM International, atau perjanjian yang setara ("Perjanjian") dan syarat-syarat Nomor Penawaran \_\_\_\_\_ ("Penawaran") yang melengkapi Adendum ini. Istilah-istilah yang ditulis dalam huruf besar yang tidak didefinisikan dalam Adendum ini didefinisikan dalam Perjanjian dan dokumen terkait.

## 1. Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati

Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati adalah Program IBM di mana Klien berhak untuk menggunakan dan menerima Langganan dan Dukungan IBM untuk Jangka Waktu yang Disepakati yang ditetapkan. Jangka Waktu yang Disepakati adalah periode di mana Klien setuju untuk membayar IBM dan dimulai pada tanggal ketika pesanan Klien diterima oleh IBM. Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati tidak dapat diakhiri oleh Klien selama Jangka Waktu yang Disepakati.

## 2. Pembaruan Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati

Untuk suatu Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati, Klien memilih opsi pembaruan pada saat melakukan pemesanan sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi. Apabila Klien memilih opsi pembaruan atas Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati menjadi "otomatis", IBM akan memperbarui Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati yang telah habis masa berlakunya dengan harga yang berlaku saat itu atau sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi yang berlaku, untuk Jangka Waktu yang Disepakati berikutnya, sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi yang berlaku. Apabila Klien memilih pembaruan atas Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati menjadi "akhiri", IBM tidak akan memperbarui Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati pada saat berakhirnya Jangka Waktu yang Disepakati dan akan mengakhiri Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati tersebut.

Klien dapat mengubah opsi pembaruan yang mereka pilih untuk Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati dengan memberikan pemberitahuan secara tertulis kepada IBM setidaknya 30 hari sebelum akhir dari Jangka Waktu yang Disepakati.

## 3. Penarikan Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati

IBM dapat menarik Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati setelah pemberitahuan tertulis 12 bulan sebelumnya kepada semua Klien yang ada saat itu dengan mengeluarkan pengumuman, surat, atau email. Klien memahami bahwa sejak tanggal mulai berlakunya penarikan tersebut, Klien tidak dapat meningkatkan tingkat penggunaannya di luar otorisasi yang telah diperoleh tanpa persetujuan tertulis dari IBM.

## 4. Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati

Klien dapat memperoleh peningkatan dari kepemilikan lisensi Program IBM yang memenuhi syarat (Kepemilikan Program yang Memenuhi Syarat) dengan Langganan dan Dukungan Perangkat Lunak IBM yang aktif untuk suatu Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati (Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati), sebagaimana yang dirinci dalam suatu Dokumen Transaksi. Apabila Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati diperoleh, Klien dapat menggunakan Kepemilikan Program yang Memenuhi Syarat dan Program Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati tersebut di setiap gabungan penyebaran hingga sejumlah kepemilikan yang dibeli untuk Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati.

Apabila Klien memilih untuk tidak memperbarui Jangka Waktu yang Disepakati, Klien dapat terus menggunakan Kepemilikan Program yang Memenuhi Syarat pada tingkat versi Program tersebut pada saat berakhirnya Jangka Waktu yang Disepakati. Apabila Klien memilih untuk melanjutkan Langganan dan Dukungan Perangkat Lunak IBM untuk Kepemilikan Program yang Memenuhi Syarat tersebut, Klien harus mendapatkannya, dengan harga yang berlaku pada saat itu.

---

Adendum, Perjanjian, Penawaran, dan semua Dokumen Transaksi tambahan yang berlaku ini, merupakan perjanjian yang lengkap di antara para pihak mengenai transaksi yang olehnya Klien mendapatkan Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati dan Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati, yang ditetapkan dalam Penawaran, dan menggantikan semua komunikasi, pernyataan, perbuatan, jaminan, kesepakatan, dan komitmen lisan atau tertulis sebelumnya antara Klien dan IBM mengenai Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati dan Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati. Apabila terdapat ketidaksesuaian apa pun antara syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan dari Adendum, Perjanjian, Penawaran, dan semua Dokumen Transaksi yang berlaku ini, syarat-syarat dan ketentuan-ketentuan dari Dokumen Transaksi yang akan berlaku, kecuali apabila disetujui sebaliknya oleh para pihak.

---

Masing-masing pihak menerima syarat-syarat Adendum ini dengan menandatangani (atau dokumen lainnya yang menggabungkannya sebagai acuan) secara langsung atau, apabila diakui oleh hukum, dengan cara elektronik. Setelah ditandatangani, i) setiap reproduksi Adendum ini yang dibuat dengan cara yang dapat diandalkan (misalnya, gambar elektronik, fotokopi, atau faksimile) dianggap sebagai dokumen asli dan ii) semua Program Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati dan Peningkatan Lisensi dengan Jangka Waktu yang Disepakati yang didapatkan berdasarkan Adendum ini tunduk kepadanya.

Disetujui oleh:

\_\_\_\_\_

Nama Entitas Klien

\_\_\_\_\_

Tanda tangan Klien yang Sah

\_\_\_\_\_

Nama (tuliskan atau cetak)

\_\_\_\_\_

Jabatan (ketik atau cetak)

\_\_\_\_\_

Tanggal

\_\_\_\_\_

Nomor Perjanjian / Nomor Situs

\_\_\_\_\_

Nomor Klien IBM

Disetujui oleh:

\_\_\_\_\_

Nama Entitas IBM

\_\_\_\_\_

Tanda tangan yang sah

\_\_\_\_\_

Nama (tuliskan atau cetak)

\_\_\_\_\_

Jabatan (ketik atau cetak)

\_\_\_\_\_

Tanggal

Alamat Klien:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_